

BENDROJO TEISMO (septintoji kolegija) NUTARTIS

2011 m. rugsėjo 21 d.*

Byloje T-346/10

Borax Europe Ltd, įsteigta Londone (Jungtinė Karalystė), atstovaujama advokato K. Nordlander ir solisitorės H. Pearson,

ieškovė,

prieš

Europos cheminių medžiagų agentūrą (ECHA), atstovaujamą M. Heikkilä ir W. Broere, padedamų advokatų J. Stuyck ir A.-M. Vandromme,

atsakovę,

* Proceso kalba: anglų.

palaikomą

Europos Komisijos, atstovaujamos P. Oliver ir E. Manhaeve, padedamų baristerės K. Sawyer,

įstojusios į bylą šalies,

dėl prašymo panaikinti 2010 m. birželio 18 d. paskelbtą ECHA sprendimą, kuriuo boro rūgštis (EB Nr. 233-139-2) ir dinatrio tetraboratas (EB Nr. 215-540-4) pripažinti 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH), įsteigiančio Europos cheminių medžiagų agentūrą, iš dalies keičiančio Direktyvą 1999/45/EB bei panaikinančio Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 793/93, Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1488/94, Tarybos direktyvą 76/769/EEB ir Komisijos direktyvas 91/155/EEB, 93/67/EEB, 93/105/EB bei 2000/21/EB (OL L 396, p. 1), 57 straipsnyje nustatytus kriterijus atitinkančiomis cheminėmis medžiagomis ir įtraukti į kandidatinių sąrašą, kuriame esančios cheminės medžiagos galiausiai bus įtrauktos į minėto reglamento XIV priedą, kaip numatyta šio reglamento 59 straipsnyje,

BENDRASIS TEISMAS (septintoji kolegija),

kurį sudaro pirmininkas A. Dittrich (pranešėjas), teisėjai I. Wiszniewska-Białecka ir M. Prek,

kancleris E. Coulon,

II - 6632

priima šią

Nutartį

Ginčo aplinkybės

- ¹ Ieškovė *Borax Europe Ltd* yra pagal Anglijos teisę įsteigta bendrovė. Ji importuoja ir prekiauja Europos Sąjungoje boro rūgštimi (EB Nr. 233-139-2) ir dinatrio tetraboratu (EB Nr. 215-540-4) (toliau kartu boratai), kuriuos jai tiekia patronuojanti bendrovė, įsteigta pagal Amerikos teisę.
- ² Boratai visų pirma naudojami gaminant stiklą ir izoliacijos stiklo pluoštą. Boratai taip pat naudojami plovikliuose ir valikliuose bei kaip medienos konservavimo priemonės.
- ³ 2008 m. rugpjūčio 21 d. Komisijos direktyva 2008/58/EB, kuria 30-ąjį kartą iš dalies keičiama ir su technikos pažanga derinama Direktyva 67/548/EEB (OL L 246, p. 1), kuri įsigaliojo 2008 m. spalio 5 d., boratai buvo įtraukti į 1967 m. birželio 27 d. Tarybos direktyvos dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių pavojingų medžiagų klasifikavimą, pakavimą ir ženklimą etiketėmis, suderinimo (OL 196, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 13 sk., 1 t., p. 27) I priedą. Dėl šio įtraukimo boratai buvo klasifikuoti kaip 2 kategorijos toksiškos reprodukcijai medžiagos.

- 4 2009 m. gruodžio 16 d. įsigaliojus Europos Parlamento ir Tarybos reglamentui (EB) Nr. 1272/2008 dėl cheminių medžiagų ir mišinių klasifikavimo, ženklinimo ir pakavimo, iš dalies keičiančiam ir panaikinančiam direktyvas 67/548/EEB bei 1999/45/EB ir iš dalies keičiančiam Reglamentą (EB) Nr. 1907/2006 (OL L 353, p. 1), Direktyvos 67/548 I priedas buvo panaikintas, o jo tekstas, kaip jis atrodė iki Direktyva 2008/58 padaryto pakeitimo, buvo perkeltas į Reglamento Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalį. Taigi Reglamento Nr. 1272/2008 įsigaliojimo momentu šiame priede boratai nebuvo paminėti.

- 5 2009 m. rugsėjo 25 d. įsigaliojus 2009 m. rugpjūčio 10 d. Komisijos reglamentui (EB) Nr. 790/2009, iš dalies keičiančiam Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1272/2008, siekiant jį suderinti su technikos ir mokslo pažanga (OL L 235, p. 1), boratai buvo dar kartą klasifikuoti kaip 2 kategorijos toksiškos reprodukcijai medžiagos Reglamento Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje. Remiantis Reglamento Nr. 790/2009 2 straipsnio 2 ir 3 dalimis, tokia klasifikacija buvo taikoma nuo 2010 m. gruodžio 1 d., bet galėjo būti pradėta taikyti anksčiau.

- 6 2010 m. kovo 8 d. Vokietijos Federacinė Respublika ir Slovėnijos Respublika perdavė Europos cheminių medžiagų agentūrai (ECHA) dokumentus, kuriuos parengė dėl boro rūgšties pripažinimo 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH), įsteigiančio Europos cheminių medžiagų agentūrą, iš dalies keičiančio Direktyvą 1999/45/EB bei panaikinančio Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 793/93, Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1488/94, Tarybos direktyvą 76/769/EEB ir Komisijos direktyvas 91/155/EEB, 93/67/EEB, 93/105/EB bei 2000/21/EB (OL L 396, p. 1), vėliau iš dalies pakeisto Reglamentu Nr. 1272/2008, 57 straipsnio c punkte, nustatytus kriterijus atitinkančia chemine medžiaga, ir nurodė, kad Reglamento Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje boro rūgštis klasifikuota kaip 2 kategorijos toksiška reprodukcijai medžiaga.

- 7 Tą pačią dieną Danijos Karalystė perdavė ECHA dokumentus, kuriuos parengė dėl dinatrio tetraborato pripažinimo Reglamento Nr. 1907/2006 57 straipsnio c punkte nustatytus kriterijus atitinkančia chemine medžiaga, ir nurodė, kad Reglamento Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje dinatrio tetraboratas klasifikuotas kaip 2 kategorijos toksiška reprodukcijai medžiaga.

- 8 Paskui, ECHA savo tinklalapyje paskelbė kvietimą teikti pastabas dėl šių parengtų su boratais susijusių dokumentų. Gavusi pastabų dėl aptariamų dokumentų, visų pirma iš Europos boratų asociacijos, kurios narė yra ieškovė, ECHA nusiuntė šiuos dokumentus savo valstybių narių komitetui. 2010 m. birželio 9 d. šis komitetas vienbalsiai sutarė dėl boratų pripažinimo labai didelį susirūpinimą keliančiomis cheminėmis medžiagomis, atitinkančiomis Reglamento Nr. 1907/2006 57 straipsnio c punkte nustatytus kriterijus.

- 9 2010 m. birželio 18 d. sąrašas, kuriame esančios cheminės medžiagos, įskaitant boratus, galiausiai bus įtrauktos į Reglamento Nr. 1907/2006 XIV priedą (toliau – kandidatinis sąrašas), buvo paskelbtas ECHA tinklalapyje.

Procesas ir šalių reikalavimai

- 10 Dokumentu, kurį Bendrojo Teismo kanceliarija gavo 2010 m. rugpjūčio 18 d., ieškovė pareiškė ieškinį dėl 2010 m. birželio 18 d. paskelbto ECHA sprendimo, kuriuo boratai pripažinti Reglamento Nr. 1907/2006 57 straipsnyje nustatytus kriterijus atitinkančiomis cheminėmis medžiagomis ir įtraukti į kandidatinių cheminių medžiagų sąrašą, kaip tai numatyta minėto reglamento 59 straipsnyje, panaikinimo (toliau – ginčijamas sprendimas).

- 11 Bendrojo Teismo kanceliarijoje 2010 m. gruodžio 10 d. užregistruotu raštu Europos Komisija pateikė prašymą leisti įstoti į šią bylą palaikyti ECHA reikalavimus. Išklaušius pagrindines bylos šalis šis prašymas buvo patenkintas 2011 m. sausio 12 d. Bendrojo Teismo septintosios kolegijos pirmininko nutartimi.

- 12 Atskiru 2010 m. gruodžio 14 d. Bendrojo Teismo kanceliarijai pateiktu dokumentu ECHA pareiškė prieštaravimą dėl priimtimumo pagal Bendrojo Teismo procedūros reglamento 114 straipsnio 1 dalį. 2011 m. sausio 31 d. ieškovė pateikė pastabas dėl prieštaravimo dėl priimtimumo.

- 13 2011 m. sausio 31 d. Bendrojo Teismo kanceliarijai pateiktu dokumentu ieškovė pateikė prašymą užtikrinti jos pareiškimų konfidencialumą į bylą įstojusios šalies atžvilgiu. Šis prašymas nebuvo užginčytas.

- 14 2011 m. vasario 18 d. Bendrojo Teismo kanceliarijai pateiktu dokumentu Komisija atsakė pateikti įstojimo į bylą paaiškinimą tik dėl priimtimumo.

- 15 Ieškinyje ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— pripažinti ieškinį priimtinu,

— panaikinti ginčijamą sprendimą tiek, kiek jame boratai klasifikuoti kaip Reglamento Nr. 1907/2006 57 straipsnio c punkte nustatytus kriterijus atitinkanti cheminė medžiaga ir yra įtraukti į kandidatinių cheminių medžiagų sąrašą,

— priteisti iš ECHA bylinėjimosi išlaidas.

16 Prieštaraudama dėl priimtumo ECHA Bendrojo Teismo prašo:

— pripažinti ieškinį nepriimtinu,

— priteisti iš ieškovės bylinėjimosi išlaidas.

17 Pastabose dėl prieštaravimo dėl priimtumo ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— atmesti prieštaravimą dėl priimtumo,

— pripažinti ieškinį nepriimtinu,

— nurodyti ECHA pateikti ginčijamo sprendimo kopiją,

— panaikinti ginčijamą sprendimą tiek, kiek jame boratai pripažinti Reglamento Nr. 1907/2006 57 straipsnio c punkto kriterijus atitinkančiomis cheminėmis medžiagomis ir yra įtraukti į kandidatinių cheminių medžiagų sąrašą.

Dėl teisės

- 18 Pagal Procedūros reglamento 114 straipsnio 1 dalį, jeigu šalis to prašo, Bendrasis Teismas gali priimti sprendimą dėl nepriimtimumo, nenagrinėdamas bylos iš esmės. Pagal to paties straipsnio 3 dalį, išskyrus atvejus, kai Bendrasis Teismas nusprendžia kitaip, likusi proceso dalis vyksta žodžiu. Bendrasis Teismas mano, kad šiuo atveju byloje yra pakankamai duomenų ir nėra reikalo pradėti žodinės proceso dalies.
- 19 Grįsdama savo reikalavimus ECHA nurodo du nepriimtimumo pagrindus, susijusius su tiesioginės sąsajos su ieškove nebuvimu ir aplinkybe, kad ginčijamas sprendimas nėra konkrečiai su ja susijęs reglamentuojamojo pobūdžio teisės aktas, kaip numatyta SESV 263 straipsnio ketvirtoje pastraipoje.

Dėl nepriimtimumo pagrindo, susijusio su tiesioginės sąsajos su ieškove nebuvimu

- 20 Pagal SESV 263 straipsnio ketvirtą pastraipą kiekvienas fizinis ar juridinis asmuo gali pirmoje ir antroje pastraipose numatytais sąlygomis pareikšti ieškinį dėl jam skirtų aktų arba aktų, kurie yra tiesiogiai ir konkrečiai su juo susiję, ar dėl reglamentuojamojo pobūdžio teisės aktų, tiesiogiai su juo susijusių ir dėl kurių nereikia patvirtinti įgyvendinamųjų priemonių.
- 21 Nustatyta, kad šiuo atveju ginčijamas sprendimas nebuvo skirtas ieškovei, todėl ji nėra šio teisės akto adresatė. Taigi ieškovė, remdamasi SESV 263 straipsnio ketvirta pastraipa, gali pareikšti ieškinį dėl tokio teisės akto panaikinimo, tik, jeigu jis yra tiesiogiai su ja susijęs.

- 22 Dėl tiesioginės sąsajos iš nusistovėjusios teismo praktikos matyti, kad pagal šią sąlygą reikia, jog, pirma, skundžiama Bendrijos priemonė darytų tiesioginį poveikį individo teisinei padėčiai ir, antra, nepaliktų diskrecijos šios priemonės adresatams, atsakingiems už jos įgyvendinimą, vykstantį savaime ir išplaukiantį tik iš Sąjungos teisės normų, netaikant kitų tarpinių taisyklių (1998 m. gegužės 5 d. Teisingumo Teismo sprendimo *Dreyfus prieš Komisiją*, C-386/96 P, Rink. p. I-2309, 43 punktas; 2004 m. birželio 29 d. Teisingumo Teismo sprendimo *Front national prieš Parlamentą*, C-486/01 P, Rink. p. I-6289, 34 punktas ir 2009 m. rugsėjo 10 d. Teisingumo Teismo sprendimo *Komisija prieš Ente per le Ville vesuviane ir Ente per le Ville vesuviane prieš Komisiją*, C-445/07 P ir C-455/07 P, Rink. p. I-7993, 45 punktas).
- 23 Pirma, ieškovė teigia, kad ginčijamas sprendimas yra tiesiogiai su ja susijęs, nes jos teisinei padėčiai daro poveikį iš šio sprendimo kylanti pareiga pateikti saugos duomenų lapą arba atnaujinti jį, kaip numatyta Reglamento Nr. 1907/2006 31 straipsnyje. Reikia pažymėti, kad pagal šio reglamento 31 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktus cheminės medžiagos tiekėjai turi pateikti cheminės medžiagos gavėjui saugos duomenų lapą, jeigu cheminė medžiaga atitinka cheminių medžiagų klasifikavimo kaip pavojingų kriterijus pagal Direktyvą 67/548, jeigu cheminė medžiaga yra patvari, bioakumuliacinė ir toksiška arba labai patvari ir didelės bioakumuliacijos pagal XIII priede išdėstytus kriterijus, arba jeigu cheminė medžiaga įtraukta į sąrašą, sudarytą pagal Reglamento Nr. 1907/2006 59 straipsnio 1 dalį, dėl kitų priežasčių nei nurodytosios pirma. Šio reglamento 31 straipsnio 9 dalies a punkte šiuo klausimu įtvirtinta, kad tiekėjai turi nedelsdami atnaujinti saugos duomenų lapą po to, kai sužinoma nauja informacija, galinti turėti įtakos rizikos valdymo priemonėms, arba nauja informacija apie pavojus.
- 24 Pirma, dėl tariamos pareigos pateikti saugos duomenų lapą pagal Reglamento Nr. 1907/2006 31 straipsnio 1 dalies c punktą reikia pažymėti, kad boratai buvo įtraukti į kandidatinių cheminių medžiagų sąrašą dėl to, kad jie atitinka 2 kategorijos toksiškų reprodukcijai medžiagų klasifikavimo kriterijus pagal Direktyvą 67/548, kaip

numatyta minėto reglamento 57 straipsnio c punkte. Kadangi toks atvejis yra aiškiai numatytas reglamento 31 straipsnio 1 dalies a punkte, jis nepatenka į šio reglamento 31 straipsnio 1 dalies c punkto taikymo sritį, į kurią patenka tik atvejai, kai cheminė medžiaga įtraukta į sąrašą dėl kitų priežasčių nei nurodytos 31 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose. Taigi priėmus ginčijamą sprendimą ieškovė neprivalėjo pateikti saugos duomenų lapo pagal Reglamento Nr. 1907/2006 31 straipsnio 1 dalies c punktą.

25 Antra, kiek tai susiję su tariama pareiga pagal Reglamento Nr. 1907/2006 31 straipsnio 9 dalies a punktą atnaujinti saugos duomenų lapą, reikia išnagrinėti, ar boratų pripažinimas labai didelį susirūpinimą keliančiomis cheminėmis medžiagomis pagal Reglamento Nr. 1907/2006 59 straipsnyje numatytą procedūrą yra nauja informacija, kaip tai suprantama pagal Reglamento Nr. 1907/2006 31 straipsnio 9 dalies a punktą, galinti nulemti šioje nuostatoje numatytą pareigą – būtent atnaujinti saugos duomenų lapą, ir dėl to ginčijamu sprendimu daromas tiesioginis poveikis ieškovės teisei padėčiai.

26 Dėl saugos duomenų lapo Reglamento Nr. 1907/2006 31 straipsnio 1 dalyje įtvirtinta, kad jis turi būti užpildytas pagal šio reglamento II priedo reikalavimus. Remiantis šiuo priedu, kuriame pateikti saugos duomenų lapo pildymo nurodymai, tokie lapai yra būdas, kuriuo nustatyta saugos informacija apie klasifikuotas chemines medžiagas perduodama tiekimo grandine artimiausiam tolesniam naudotojui. Šio priedo tikslas – užtikrinti, kad Reglamento Nr. 1907/2006 31 straipsnio 6 dalyje nurodytų privalomų antraščių duomenys būtų nuoseklūs ir tikslūs, o saugos duomenų lapai leistų naudotojams imtis būtinų priemonių, susijusių su žmonių sveikatos apsauga ir sauga darbo vietoje bei aplinkos apsauga.

- 27 Boratų pripažinimas labai didelį susirūpinimą keliančiomis medžiagomis pagal Reglamento Nr. 1907/2006 59 straipsnyje numatytą procedūrą yra nauja informacija, susijusi su minėto reglamento 31 straipsnio 6 dalyje nurodyta 2 antrašte (galimi pavojai) ir 15 antrašte (informacija apie reglamentavimą).
- 28 Pagal Reglamento Nr. 1907/2006 II priedo 2 punktą saugos duomenų lapo 2 antraštėje (galimi pavojai) turi būti nurodyta cheminės medžiagos klasifikacija pagal Direktyvoje 67/548 nustatytas klasifikavimo taisykles. Pagrindiniai pavojai, kuriuos cheminė medžiaga kelia žmogui ir aplinkai, turi būti nurodyti aiškiai ir glaustai.
- 29 Šiuo atveju boratų pripažinimas labai didelį susirūpinimą keliančiomis medžiagomis pagal Reglamento Nr. 1907/2006 59 straipsnyje numatytą procedūrą nėra susijęs su šių cheminių medžiagų klasifikavimu pagal Direktyvą 67/548. Tokį pripažinimą nulėmė tai, kad boratai, kaip numatyta Reglamento Nr. 1907/2006 57 straipsnio c punkte, atitinka 2 kategorijos toksiškų reprodukcijai medžiagų klasifikavimo kriterijus pagal Direktyvą 67/548. Taigi aplinkybė, kad boratai atitinka šiuos kriterijus, buvo nustatyta jau Direktyvos 67/548, iš dalies pakeistos Direktyva 2008/58, I priede, paskui Reglamento Nr. 1272/2008, iš dalies pakeisto Reglamentu Nr. 790/2009, VI priedo 3 dalyje (žr. šio sprendimo 3–5 punktus). Pagal Reglamento Nr. 1907/2006 59 straipsnio 3 dalį 2010 m. kovo 8 d. perduotuose dokumentuose atitinkamos valstybės narės padarė nuorodą į tai, kad, boratas įrašytas į Reglamento Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalį (žr. šio sprendimo 6 ir 7 punktus).
- 30 Nustatyta, kad ginčijamo sprendimo paskelbimo momentu, t. y. 2010 m. birželio 18 d., boratų klasifikacija ieškovei nebuvo privaloma. Iš tikrųjų 2009 m. sausio 20 d. įsigaliojus Reglamentui Nr. 1272/2008 Direktyvos 67/548 I priedas, kuriame kalbama apie boratus, buvo panaikintas, o pareiga klasifikuoti boratus pagal Reglamento Nr. 1272/2008,

iš dalies pakeisto Reglamentu Nr. 790/2009, VI priedo 3 dalyje nustatytas suderintas klasifikacijas nebuvo taikoma, nes pagal Reglamento Nr. 790/2009 2 straipsnio 2 dalį atitinkama pareiga turėjo kilti nuo 2010 m. gruodžio 1 d.

31 Tačiau pavojai, dėl kurių boratai buvo klasifikuoti, skelbiant ginčijamą sprendimą buvo pakankamai teisiškai apibrėžti. Pirma, visoms suinteresuotosioms šalims buvo akivaizdu, kad šie pavojai neišnyko vien panaikinus Direktyvos 67/548 I priedą, kurio turinys turėjo būti perkeltas į Reglamento Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalį. Antra, 2009 m. rugsėjo 25 d. įsigaliojus Reglamentui Nr. 790/2009 boratai buvo dar kartą klasifikuoti kaip 2 kategorijos toksiškos reprodukcijai medžiagos Reglamento Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje. Aplinkybė, kad šis klasifikavimas nebūtinai turėjo būti taikomas iki 2010 m. gruodžio 1 d., nepaneigia teisinės išvados, jog klasifikavimo kriterijai buvo įvykdyti įsigaliojus Reglamentui Nr. 790/2009. Reglamento Nr. 790/2009 2 straipsnio 2 dalimi dėl klasifikacijos pagal Reglamentą Nr. 1272/2008, iš dalies pakeistą Reglamentu Nr. 790/2009, kylančios teisinės pareigos buvo paprasčiausiai nukeltos į 2010 m. gruodžio 1 d. Tokį samprotavimą patvirtina aplinkybė, kad iš Reglamento Nr. 790/2009 2 straipsnio 3 dalies aišku, jog Reglamento Nr. 1272/2008, iš dalies pakeisto Reglamentu Nr. 790/2009, VI priedo 3 dalyje nustatytas suderintas klasifikacijas buvo galima taikyti iki 2010 m. gruodžio 1 d.

32 Remiantis tuo darytina išvada, kad pripažįstant boratus labai didelį susirūpinimą keliančiomis medžiagomis nepateikiama naujos informacijos apie cheminių medžiagų pavojingas savybes, bet pateikiamas Reglamento Nr. 1907/2006 59 straipsnyje numatytos pripažinimo procedūros rezultatas. Taigi ginčijamame sprendime nepateikta jokios naujos informacijos apie galimus pavojus, apie kurią kalbama Reglamento Nr. 1907/2006 31 straipsnio 6 dalyje nurodytoje 2 antraštėje.

- 33 Dėl Reglamento Nr. 1907/2006 31 straipsnio 6 dalyje nurodytos saugos duomenų lapo 15 antraštės (informacija apie reglamentavimą) reikia pažymėti, kad pagal šio reglamento II priedo 15 punktą, jei saugos duomenų lape nurodytai cheminei medžiagai taikomos konkrečios nuostatos, susijusios su žmonių arba aplinkos apsauga Sąjungos lygiu, pavyzdžiui, suteikiama autorizacija pagal VII antraštinę dalį arba taikomi apribojimai pagal VIII antraštinę dalį, šios nuostatos nurodomos, kiek tai įmanoma.
- 34 Šiuo atžvilgiu, pirma, reikia konstatuoti, kad nors pripažinus cheminę medžiagą keliančia labai didelį susirūpinimą pagal Reglamento Nr. 1907/2006 59 straipsnyje numatytą procedūrą gali kilti pareiga informuoti ūkio subjektus, tai nereiškia, jog atitinkamai cheminei medžiagai turi būti taikomas specialus režimas ir todėl jai turi būti taikomos konkrečios nuostatos. Atvirkščiai, minėtas pripažinimas neturi įtakos tiekiant cheminę medžiagą rinkai ir ją naudojant.
- 35 Antra, kiek tai susiję su Reglamento Nr. 1907/2006 VII antraštinėje dalyje įtvirtinta autorizacijos procedūra ir pagal šio reglamento VIII antraštinę dalį nustatytais apribojimais, II priedo 15 punkte nurodyti tik du pavyzdžiai, kuriems taikoma ši nuostata – tai suteikiama autorizacija ir apribojimai. Cheminės medžiagos pripažinimas keliančia labai didelį susirūpinimą pagal Reglamento Nr. 1907/2006 59 straipsnyje numatytą procedūrą nėra susijęs su pagal šio reglamento VIII antraštinę dalį nustatytais apribojimais, o yra reglamento VII antraštinėje dalyje įtvirtintos autorizacijos procedūros dalis, todėl apribojimų paminėjimas Reglamento Nr. 1907/2006 II priedo 15 punkte nereiškia, jog reglamento 31 straipsnio 6 dalyje nurodyta saugos duomenų lapo 15 antraštė apima minėtą pripažinimą.
- 36 Dėl suteiktų autorizacijų iš Reglamento Nr. 1907/2006 VII antraštinės dalies matyti, kad tai yra pagal to paties reglamento 60 straipsnį suteiktos autorizacijos, kurios yra vėlesnio autorizacijos procedūros etapo dalis (šio reglamento 60–64 straipsniai). Pagal reglamento 62 straipsnio 1 dalį ECHA galima teikti paraiškas autorizacijai

gauti vienam ar keliems cheminės medžiagos, kurią tiekti į rinką draudžiama dėl to, kad ji įtraukta į minėto reglamento XIV priedą, naudojimo būdams. Tačiau reikia pažymėti, kad, kiek tai susiję su Reglamento Nr. 1907/2006 VII antraštinėje dalyje numatyta autorizacijos procedūra, teisės aktų leidėjas minėto reglamento II priedo 15 punkte aiškiai nepaminėjo cheminės medžiagos pripažinimo keliančia labai didelį susirūpinimą pagal šio reglamento 59 straipsnyje nustatytą procedūrą. Nors tiesa, kad pagal reglamento VII antraštinę dalį suteiktos autorizacijos buvo paminėtos tik kaip pavyzdžiai, vis dėlto tai yra vienintelė nuoroda į autorizacijos procedūrą pagal Reglamento Nr. 1907/2006 VII antraštinę dalį. Nors negalima pašalinti galimybės, kad saugos duomenų lapo 15 antraštei gali būti taikomos kitos konkrečios nuostatos, susijusios su žmonių arba aplinkos apsauga Sąjungos lygiu, kalbant apie Reglamento Nr. 1907/2006 VII antraštinėje dalyje numatytą autorizacijos procedūrą, toks teiginys patvirtina ir tai, jog ši antraštė apima tik autorizacijas. Ši išvada patvirtinama aplinkybe, kad pagal minėto reglamento 31 straipsnio 9 dalies b punktą saugos duomenų lapas turi būti nedelsiant atnaujintas, kai tik autorizacija būna suteikta ar atsisakoma ją suteikti.

37 Todėl dėl to, kad cheminė medžiaga pripažinta keliančia labai didelį susirūpinimą pagal Reglamento Nr. 1907/2006 59 straipsnyje numatytą procedūrą, jai netaikomos konkrečios nuostatos, susijusios su žmonių ir aplinkos apsauga Sąjungos lygiu, kaip numatyta minėto reglamento II priedo 15 punkte.

38 Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, boratų pripažinimas labai didelį susirūpinimą keliančiomis medžiagomis pagal Reglamento Nr. 1907/2006 59 straipsnyje numatytą procedūrą nėra nauja informacija, kuri gali turėti įtakos rizikos valdymo priemonėms, arba nauja informacija apie pavojus, kaip tai suprantama pagal Reglamento Nr. 1907/2006 31 straipsnio 9 dalies a punktą, todėl ieškovė neprivalėjo atnaujinti saugos duomenų lapo. Taigi ginčijamu sprendimu nedaromas tiesioginis poveikis ieškovės teisei padėčiai dėl to, kad šioje nuostatoje numatyta atitinkama pareiga.

- 39 Antra, dėl ieškovės argumentų, kad ginčijamas sprendimas tiesiogiai su ja susijęs, nes Reglamento Nr. 1907/2006 7 straipsnio 2 ir 3 dalyse bei 33 straipsnyje nustatyta pareiga daromas poveikis jos teisei padėčiai, reikia pažymėti, jog šiose nuostatose numatyta to paties reglamento 3 straipsnio 4, 11 ir 33 dalyse apibrėžtų prekių gamintojų, importuotojų ir tiekėjų pareiga informuoti.
- 40 Pagal minėto reglamento 7 straipsnio 2 dalį bet kuris prekės gamintojas ar importuotojas turi ECHA pranešti, ar cheminė medžiaga atitinka 57 straipsnyje nustatytus kriterijus ir yra pripažinta pagal 59 straipsnio 1 dalį, pirma, jei tų prekių sudėtyje esančios cheminės medžiagos kiekis per metus sudaro daugiau kaip 1 toną vienam gamintojui ar importuotojui, ir, antra, jei tų prekių sudėtyje esančios cheminės medžiagos koncentracija viršija 0,1 % masės (masės %). Jei Reglamento Nr. 1907/2006 7 straipsnio 2 dalis netaikoma, šio reglamento 7 straipsnio 3 dalyje įtvirtinta, kad gamintojas ar importuotojas pateikia prekės gavėjui tinkamas instrukcijas. Pagal Reglamento Nr. 1907/2006 7 straipsnio 7 dalį šio reglamento 7 straipsnio 2 ir 3 dalys taikomos po 6 mėnesių nuo tada, kai cheminė medžiaga yra pripažįstama pagal reglamento 59 straipsnio 1 dalį.
- 41 Pagal Reglamento Nr. 1907/2006 33 straipsnio 1 dalį prekės, kurios sudėtyje yra cheminė medžiaga, atitinkanti šio reglamento 57 straipsnio kriterijus ir pripažinta pagal 59 straipsnio 1 dalį, ir kurios koncentracija viršija 0,1 % masės (masės %), tiekėjas pateikia prekės gavėjui pakankamai turimos informacijos (bent tos cheminės medžiagos pavadinimą), kad prekę būtų galima saugiai naudoti. Remiantis Reglamento Nr. 1907/2006 33 straipsnio 2 dalimi, minėtam tiekėjui kyla tokia pati pareiga vartotojo atžvilgiu, kai šis prašo. Reikiama informacija turi būti nemokamai suteikta per 45 dienas nuo prašymo gavimo datos.

- 42 Nustatyta, kad ieškovė nėra nei prekių gamintoja ar importuotoja, nei prekių tiekėja, kaip tai suprantama pagal Reglamento Nr. 1907/2006 3 straipsnio 4, 11 ir 33 punktus. Ji importuoja boratus ir jais prekiauja. Minėto reglamento 7 straipsnio 2 ir 3 dalyse ir 33 straipsnyje numatytos pareigos tiesiogiai taikomos tik ieškovės klientams, nes jie šias prekes gamina, importuoja arba prekę tiekia.
- 43 Tačiau remdamasi 2008 m. kovo 13 d. Teisingumo Teismo sprendimu *Komisija prieš Infront WM* (C-125/06 P, Rink. p. I-1451, 52 punktas) ieškovė tvirtina, kad ginčijamas sprendimas yra tiesiogiai su ją susijęs, nes turi įtakos būdai, kuriuo klientai gali gaminti ar tiekti prekes, turinčias boratų, ir nustato jiems pareigą informuoti, kuria galima remtis nacionaliniuose teismuose ir už kurios nesilaikymą numatytos baudžiamosios ir civilinės sankcijos.
- 44 Šiuo atžvilgiu reikia pažymėti, kad byloje, kurioje buvo priimtas 43 punkte minėtas Sprendimas *Komisija prieš Infront WM*, ginčijamos teisės dėl ginčijamo sprendimo buvo teisėtai apribotos, tačiau taip nėra nagrinėjamu atveju, kalbant apie boratus. Dėl klientams tenkančios pareigos informuoti, numatytos Reglamento Nr. 1907/2006 7 ir 33 straipsniuose ir išplaukiančios iš ginčijamo sprendimo, boratams nenustatoma naujų apribojimų. Prekių gamintojai ar importuotojai ir prekės tiekėjai iš tikrųjų turi teikti informaciją, jei cheminė medžiaga pripažinta keliančia labai didelį susirūpinimą pagal Reglamento Nr. 1907/2006 59 straipsnį ir yra įvykdyti minėto reglamento 7 ir 33 straipsnių reikalavimai. Tačiau pareiga informuoti nelemia nagrinėjamų cheminių medžiagų tiekimo į rinką ir naudojimo apribojimų, galinčių padaryti poveikį šios cheminės medžiagos tiekėjo turtinei padėčiai. Be to, ieškovė nenurodė, jog tariama klientų pareiga informuoti, numatyta Reglamento Nr. 1907/2006 7 ir 33 straipsniuose, preziumuoja, kad jos turi pateikti klientams informacijos, kad šie galėtų įvykdyti savo pareigą.

- 45 Remiantis tuo darytina išvada, jog negalima laikyti, kad dėl Reglamento Nr. 1907/2006 7 straipsnio 2 ir 3 dalyse ir 33 straipsnyje numatytos pareigos ginčijamam sprendimui daromas tiesioginis poveikis ieškovės turtinei padėčiai.
- 46 Trečia, dėl ieškovės argumento, kad ginčijamas sprendimas yra tiesiogiai su ja susijęs, nes turėjo įtakos jos turtinei padėčiai, reikia pažymėti, kad vien aplinkybės, jog teisės aktas gali padaryti poveikį ieškovės turtinei padėčiai, nepakanka siekiant padaryti išvadą, kad jis su ja tiesiogiai susijęs. Tik specialių aplinkybių buvimas asmeniui, teigiančiam, kad aktas daro įtaką jo padėčiai rinkoje, galėtų suteikti teisę pareikšti ieškinį pagal EEB sutarties 263 straipsnio ketvirtą pastraipą (1969 m. gruodžio 10 d. Teisingumo Teismo sprendimo *Eridania ir kt. prieš Komisiją*, 10/68 ir 18/68, Rink. p. 459, 7 punktas ir 1998 m. vasario 18 d. Pirmosios instancijos teismo nutarties *Comité d'entreprise de la Société française de production ir kt. prieš Komisiją*, T-189/97, Rink. p. II-335, 48 punktas). Kadangi šiuo atveju ieškovė nurodė tik tai, kad jos klientai nustojo naudoti boratus, tokių specialių aplinkybių buvimas neįrodytas.
- 47 Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, reikia konstatuoti, kad ginčijamam sprendimui nedaromas tiesioginis poveikis ieškovės teisei padėčiai. Kadangi pirmas tiesioginės sąsajos kriterijus netenkinamas, ginčijamas sprendimas nėra tiesiogiai susijęs su ieškove.
- 48 Todėl reikia priimti šį nepriimtino pagrindą ir atmesti ieškinį kaip nepriimtina, o kito ECHA nurodyto nepriimtino pagrindo nagrinėti nereikia.

Dėl prašymo taikyti tyrimo priemones

- 49 Ieškovė paprašė Bendrojo Teismo, taikant tyrimo priemonę pagal Procedūros reglamento 66 straipsnio 1 dalį, nurodyti ECHA pateikti ginčijamo sprendimo kopiją.
- 50 Tačiau, kaip matyti iš to, kas išdėstyta, Bendrasis Teismas gali priimti sprendimą dėl ieškinio nenurodęs taikyti tyrimo priemonių. Be to, kadangi ginčijamas sprendimas paskelbtas ECHA tinklalapyje ir pateiktas ieškovės ieškinyje kaip priedas, nėra suinteresuotumo pateikti tokį prašymą.
- 51 Todėl ieškovės prašymą taikyti tyrimo priemones reikia atmesti. Taip reikia atmesti ir visą ieškinį.

Dėl bylinėjimosi išlaidų

- 52 Pagal Procedūros reglamento 87 straipsnio 2 dalį pralaimėjusiai šaliai nurodoma padengti bylinėjimosi išlaidas, jeigu laimėjusi šalis to reikalavo. Be to, pagal šio straipsnio 4 dalį į bylą įstojusios valstybės narės ir institucijos pačios padengia savo išlaidas.
- 53 Kadangi ieškovė pralaimėjo bylą, ji turi padengti savo bei ECHA bylinėjimosi išlaidas pagal šios reikalavimus. Komisija padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

Remdamasis šiais motyvais,

BENDRASIS TEISMAS (septintoji kolegija)

nutaria:

- 1. Atmesti ieškinį kaip nepriimtina.**
- 2. *Borax Europe Ltd* padengia savo bei Europos cheminių medžiagų agentūros (ECHA) bylinėjimosi išlaidas.**
- 3. Europos Komisija padengia savo bylinėjimosi išlaidas.**

Priimta 2011 m. rugsėjo 21 d. Liuksemburge.

Kancleris
E. Coulon

Pirmininkas
A. Dittrich